

'O sole mio

versi: Giovanni Capurro. musica: Eduardo Di Capua ·
Alfredo Mazzucchi - 1898

Enrico Caruso - 1920



Che bella cosa na jurnata 'e sole,
n'aria serena doppo a na tempesta.
Pe' ll'aria fresca pare già na festa.
Che bella cosa na jurnata 'e Sole.

Ma n'atu Sole, cchiù bello, oje né',
'o sole mio, sta 'nfronate a te
'O sole, 'o sole mio,
sta 'nfronate a te, sta 'nfronate a te.

Quanno fa notte 'o sole se ne scenne
Me viene quase 'na malincunia
Sotta fenesta toia restarria
Quanno fa notte, e 'o sole se ne scenne

Ma n'atu sole cchiù bello, oi ne'

....

Testo tradotto in italiano

Che bella cosa una giornata di sole,
un'aria serena dopo una tempesta.
Nell'aria fresca sembra già festa
che bella cosa una giornata di sole.

Ma un altro sole, più bello, mia cara
il sole mio sta sulla tua fronte,
il sole, il sole mio
sta sulla tua fronte, sulla tua fronte.

Quando viene la notte ed il sole tramonta
mi viene un po' di malinconia.
Sotto la tua finestra resterei
quando viene la notte ed il sole tramonta

Ma un altro sole....

La storia racconta che il giornalista napoletano, poeta a tempo perso, Giovanni Capurro nel 1898 scrisse i versi della canzone più celebre al mondo, e li affido al compositore Eduardo Di Capua affinché li musicasse.

Pare che il giovane Eduardo, che in quel tempo era partito in tournée a Odessa (la città voluta dallo zar e costruita ed abitata da napoletani), in un impeto di nostalgia compose la musica, mentre l'alba risplendeva a poco a poco sul Mar Nero.

Sembra che la canzone fu composta e dedicata alla bellissima nobildonna Nina Arcoleo, anche chiamata "Nina", vincitrice del primo concorso di bellezza della storia di Napoli.

All'inizio il brano non ottenne subito un grande successo. Quando viene presentata al concorso musicale La tavola rotonda durante la festa della Madonna di Piedigrotta arriva solo seconda. Il successo musicale di 'O sole mio, arriverà solo più tardi grazie alle esecuzioni dei più grandi cantanti.

Tra le tante curiosità, scopriamo, per esempio, che alle Olimpiadi di Anversa del 1920 il direttore della banda musicale, che non aveva lo spartito dell'Inno nazionale italiano, scelse al suo posto di suonare 'O sole mio, che tutti i musicisti conoscevano a memoria.

Oppure, che nel 1961 Jurij Gagarin, nel corso del volo che portò per la prima volta un uomo intorno all'orbita lunare, scelse di intonare proprio 'O sole mio.